

BELGISCHE SENAAT

—
BUITENGEWONE ZITTING 1968.
 —

—
 28 JUNI 1968.
 —

**Voorstel van wet betreffende de bescherming van
 ondergrondse waterlagen tegen verontreiniging.**
 —

TOELICHTING

—

MIJNE HEREN,

Door de heren senatoren Dulac, Van Den Storme, E. Cuvelier, Uselding, Franck en mezelf werd op 8 november 1966 (Gedr. St. Senaat, zitting 1966-1967, n° 11) onder hoofding : « Voorstel van wet betreffende de bescherming van de grondwaters tegen verontreiniging » een voorstel van wet ingediend dat hetzelfde beoogt als het hierna volgende. De indieners waren van mening dat prioriteit aan dit voorstel gegeven moest worden omdat het beantwoordde aan een leemte in onze wetgeving die dringend moest aangevuld worden. Niettemin werd het voorstel nooit in behandeling genomen door de Commissie voor de Volksgezondheid van de Senaat, omdat deze commissie wachtte naar een regeringsontwerp dat gelijktijdig met dit voorstel zou behandeld worden.

Dit regeringsontwerp maakt blijkbaar een lange lijnsweg door, want sinds 1961 wordt hieraan gedokterd.

Anderdeels richtte in maart 1961 de Nationale Vereniging der Waterleidingsbedrijven (Navewa) een studiecommissie op die tot taak had uit te maken welke maatregelen best zouden worden genomen met het oog op de bescherming van de ondergrondse waterlagen.

In december 1962 legde ze een omstandig verslag neer dat een antwoord gaf op de twee vragen van het allergeenotste belang, namelijk :

1. Voor welke streken van het land zijn er speciale beschermingsmaatregelen nodig ?

2. Waarin moeten deze speciale maatregelen bestaan ?

R. A 7592

SÉNAT DE BELGIQUE

—
SESSION EXTRAORDINAIRE DE 1968.
 —

—
 28 JUIN 1968.
 —

**Proposition de loi organisant la protection des
 nappes aquifères souterraines.**
 —

DEVELOPPEMENTS

—

MESSIEURS,

MM. les sénateurs Dulac, Van Den Storme, E. Cuvelier, Uselding, Franck et moi-même, nous avons déposé le 8 novembre 1966 une proposition de loi « organisant la protection des eaux souterraines contre la pollution » (Doc. Sénat, session de 1966-1967, n° 14) et qui visait les mêmes objectifs que le présent texte. Cette proposition devait, à notre avis, bénéficier de la priorité puisqu'elle correspondait à une lacune de notre législation qu'il importait de combler d'urgence. Malgré cela, elle n'a jamais été examinée par la Commission de la Santé publique du Sénat, celle-ci s'attendant à être saisie d'un projet de loi du Gouvernement qui serait discuté conjointement.

La mise au point de ce projet paraît plutôt laborieuse : en effet, c'est depuis 1961 qu'il est sur le métier.

D'autre part, en mars 1961, l'ANSEAU (Association nationale des Services d'Eau) instaura une commission d'étude ayant pour tâche de définir les mesures qu'il serait souhaitable de prendre en vue de protéger les nappes aquifères souterraines.

En décembre 1962, cette commission déposa un rapport circonstancié répondant à deux questions primordiales, à savoir :

1. Quelles sont les régions du pays qui nécessitent des mesures de protection spéciales ?

2. Quelles doivent être ces mesures spéciales ?

R. A 7592

De besluiten van de commissie, bekrachtigd door de Raad van Beheer van de Navewa, werden overgezonden aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

In juni 1963 werd door dit Ministerie overgegaan tot de oprichting van twee subcommissies, namelijk « Vaste installaties » en « Vervoer van koolwaterstoffen langs de weg, het spoor, het schip en de pipeline » en legde in 1965 een volledig coördinatieverslag neer.

Rekening houdende met al deze gegevens, en met het feit dat al de waterleidingsmaatschappijen met ongeduld wachten op de bekendmaking van een wet die in de bescherming van de ondergrondse waters zou voorzien, hebben wij het nodig geoordeeld hetzelfde wetsvoorstel dat op 8 november 1966 ingediend werd integraal terug over te nemen.

Voegen wij hier aan toe dat ons land t.o.v. de andere West-Europese landen en bijzonder t.o.v. Frankrijk ten achter is gebleven. Dit laatste land heeft de bescherming van de waterlagen in de nabijheid der winplaatsen, zowel ontworpen als bestaande, geregeld in de ordonnantie n° 58-1265 van 20 december 1958, aangevuld door een circulaire van 15 maart 1962.

Wat de algemene toelichting op het voorstel van wet betreft, kunnen wij mededelen dat de wetgever gepoogd heeft de bevuiling van het oppervlaktewater door de wet van 11 maart 1950 en de daarbij behorende besluiten te bestrijden. Hij heeft echter niets ondernomen om de bevuiling van het grondwater te bestrijden of, nog beter, te voorkomen.

Dit ondergrondse water is voor onze waterhuishouding van groot belang.

Immers, ongeveer 80 % van het thans verstrekte drinkwater van de waterleidingsmaatschappijen, is al of niet gezuiverd ondergronds water.

De bedoeling van dit voorstel van wet is ondergrondse waterlagen te beschermen tegen allerlei verontreinigingen.

Er bestaan wel enkele fragmentarische, verouderde en onsamenvattende wetteksten en besluiten die de bevuiling der ondergrondse waterlagen zouden moeten tegengaan. Maar zij beantwoorden niet meer aan de hedendaagse toestanden.

Naarmate de techniek evolueert, zullen ook de mogelijkheden tot bevuiling talrijker worden. Dat sommige verontreinigde producten in het drinkwater reuk- en smaakbezwaren kunnen wekken ligt voor de hand. Maar andere zijn zelfs gevaarlijk voor de gezondheid.

De verontreiniging van de ondergrondse waterlagen zijn thans voornamelijk toe te schrijven aan inzijpelingen van koolwaterstoffen (benzine, fuel-oil, vloeibaar gemaakte gasvormige koolwaterstoffen), van vloeibare opgeloste chemische producten, van detergents, gebruikt in de nijverheid of voor het huishoudelijk gebruik en van pesticiden in de landbouw. Dit zijn chemische producten die enkele tientallen jaren geleden niet bestonden of niet gebruikt werden.

K. POMA.

Les conclusions de la commission, ratifiées par le Conseil d'administration de l'ANSEAU, furent transmises au Ministère de l'Emploi et du Travail.

En juin 1963, ce département constitua deux sous-commissions, dénommées respectivement « Installations fixes » et « Transport des hydrocarbures par route, par chemins de fer, par bateau et par canalisation (pipe-line) ». En 1965, un rapport de coordination définitif fut déposé.

Compte tenu de ces différents éléments et du fait que les sociétés de distribution d'eau attendent impatientement la publication d'une loi prévoyant la protection des eaux souterraines, nous avons cru nécessaire de reprendre intégralement le texte de la proposition de loi déposée le 8 novembre 1966.

Il y a lieu d'ajouter qu'à cet égard nous sommes en retard sur les autres pays d'Europe occidentale et en particulier sur la France, où la protection des nappes aquifères aux abords des captages tant projetés qu'existants, fait l'objet de l'ordonnance n° 58-1265 du 20 décembre 1958, complétée par une circulaire du 15 mars 1962.

Comme nous l'avions signalé dans les développements introduisant notre proposition de loi, le législateur a tenté de combattre la pollution des eaux de surface par la loi du 11 mars 1950 et ses arrêtés d'exécution, mais il n'a rien fait pour empêcher ou, mieux encore, prévenir la pollution des eaux souterraines.

Or celles-ci revêtent une importance capitale dans l'approvisionnement en eau de notre pays.

En effet, environ 80 % de l'eau potable actuellement fournie par les sociétés distributrices sont constitués d'eau souterraine, épurée ou non.

La présente proposition de loi tend à protéger les nappes aquifères souterraines contre différentes formes de pollution.

Il existe bien quelques lois et arrêtés fragmentaires, désuets et disparates, destinés à empêcher la pollution des nappes aquifères souterraines. Mais ces textes ne répondent plus aux nécessités de l'heure.

A mesure que la technique évolue, les possibilités de pollution vont se multiplier. Il est évident que la présence de certains produits polluants dans l'eau potable est de nature à en altérer le goût et l'odeur. Qui plus est, certains d'entre eux sont nocifs.

A l'heure actuelle, la pollution des nappes aquifères souterraines est principalement due à des infiltrations d'hydrocarbures (essence, fuel-oil, hydrocarbures gazeux liquéfiés), de produits chimiques liquides en solution, de détergents à usage industriel ou domestique, et de pesticides employés par l'agriculture. Ce sont là des produits chimiques qui n'existaient pas ou n'étaient pas utilisés il y a quelques dizaines d'années.

VOORSTEL VAN WET

EERSTE ARTIKEL.

De Koning kan, met het oog op de drinkwatervoorziening alle geschikte maatregelen nemen teneinde de ondergrondse waterlagen te beschermen tegen elke verontreiniging en o.a.

1. De ondergrondse waterlagen die bestemd zijn voor openbare of particuliere waterleidingen van openbaar nut verklaren en beschermingszones vaststellen;

2. in deze zones, verbieden, reglementeren of aan vergunning onderwerpen :

a) het vervoer, de opslag, de ontruiming, de ingraving, de uitstorting en het verspreiden van verontreinigende stoffen;

b) alle werken, installaties, werkzaamheden alsmede alle veranderingen aan de bovengrond of in de ondergrond, die een verontreiniging of een gevaar voor verontreiniging met zich brengen.

3. buiten deze zones, verbieden, reglementeren of aan vergunning onderwerpen, elke uitstorting op de bovengrond of in de ondergrond van verontreinigende stoffen.

ART. 2.

Onder verontreiniging van de ondergrondse wateren in de zin van deze wet wordt verstaan, elke toevoeging van bacteriën, van vaste, vloeibare of gasvormige stoffen die in staat zijn de samenstelling, de eigenschappen, de fysische kenmerken en organoleptische hoedanigheden van het water te wijzigen.

ART. 3.

De koninklijke besluiten ter uitvoering van artikel 1 worden vooraf onderworpen aan het oordeel van de Hoge Raad der Waterleidingen en voorgesteld door de Minister van Volksgezondheid.

ART. 4.

In de gevallen bepaald bij koninklijk besluit bij toepassing van artikel 1, wordt het verzoek om vergunning ingediend door de eigenaar bij de gemeentelijke administratie die het gebied onder haar bevoegdheid heeft. Dit geschiedt zonder aan de wettelijke voorschriften en reglementen te tornen en o.a. die van het algemeen reglement op de bescherming van de arbeid. Een koninklijk besluit bepaalt de procedure van onderzoek en de termijnen.

De vergunning wordt door het Ministerie van Volksgezondheid verleend. De akte van vergunning bepaalt de technische voorwaarden van uitrusting en

PROPOSITION DE LOI

ARTICLE PREMIER.

Le Roi peut, en vue d'assurer l'approvisionnement en eau du pays, prendre toutes mesures appropriées aux fins de protéger les nappes aquifères souterraines contre la pollution et notamment :

1. déclarer d'utilité publique les nappes aquifères souterraines destinées à des distributions d'eau publiques ou privées et délimiter des zones de protection;

2. dans ces zones, interdire, réglementer ou subordonner à autorisation :

a) le transport, l'entreposage, l'évacuation, l'enfouissement, le déversement et l'épandage de matières polluantes;

b) tous travaux, installations, activités, ainsi que toutes modifications du sol ou du sous-sol, qui entraînent une pollution ou un risque de pollution;

3. en dehors de ces zones, interdire, réglementer ou soumettre à autorisation tout déversement de matières polluantes sur le sol ou dans le sol.

ART. 2.

On entend par pollution des nappes aquifères souterraines, au sens de la présente loi, toute contamination bactériologique, tout apport de germes, de substances solides, liquides ou gazeuses, susceptibles d'en altérer la composition, les propriétés, les caractères physiques ou organoleptiques.

ART. 3.

Les arrêtés royaux pris en exécution de l'article 1^{er} sont préalablement soumis à l'avis du Conseil supérieur des Distributions d'Eau et proposés par le Ministre de la Santé publique.

ART. 4.

Dans les cas prévus par arrêté royal en application de l'article 1^{er}, sans préjudice des dispositions légales ou réglementaires en vigueur et notamment de celles du Règlement général pour la protection du Travail, la demande d'autorisation est introduite par le propriétaire du fonds auprès de l'administration communale compétente. Un arrêté royal fixe la procédure d'instruction et les délais.

L'autorisation est délivrée par le Ministre de la Santé publique. L'acte d'autorisation stipule les conditions techniques d'aménagement et d'exploitation et,

exploitatie en verplicht, indien noodzakelijk, de aanvrager om de nodige werken uit te voeren teneinde elke verontreiniging van het grondwater te voorkomen. In geval de aanvraag afgewezen wordt, wordt de beslissing gemotiveerd.

De Minister kan ten allen tijde de vergunning schorsen of intrekken, indien de voorgeschreven voorwaarden niet nageleefd worden of indien de opgelegde werken niet uitgevoerd worden.

ART. 5.

De werken, installaties en werkzaamheden die bij de inwerkingtreding van deze wet regelmatig toegestaan waren, kunnen niet verboden, afgeschaft of veranderd worden, tenzij onder betaling van een schadevergoeding ten laste van de openbare of private waterleiding die uit deze maatregelen voordelen trekt.

In geval van betwisting wordt de schadevergoeding door de plaatselijke rechtbank vastgesteld op basis van de werkelijk geleden schade, ten voordele van de eigenaar en/of de getroffen exploitant.

Het verbod de werken of installaties uit te voeren en de activiteiten uit te oefenen, evenals het opleggen van de in artikel 1, tweede lid, opgelegde werken, geven op geen enkele schadevergoeding recht.

ART. 6.

Onverminderd de plichten van de officieren van gerechtelijke politie, hebben de ambtenaren en beambten aangewezen door de Koning, tot plicht de uitvoering van deze wet, evenals de koninklijke en ministeriële besluiten ter uitvoering na te gaan. Zij zoeken de misdrijven op en stellen deze vast in een proces-verbaal dat bewijskracht heeft zolang het tegendeel niet bewezen is. Een afschrift wordt aan de overtreders overhandigd ten laatste zeven dagen na de vaststelling der feiten.

De ambtenaren en beambten, aangewezen in overeenstemming met het eerste lid, hebben vrije toegang, dag en nacht, tot alle instellingen waar zich de oorzaak van de verontreiniging van het grondwater bevindt of wordt verondersteld zich te bevinden.

Indien er voldoende aanwijzingen zijn om aan te nemen dat de oorzaak van een verontreiniging in een privaat eigendom moet worden gezocht, kan dit bezichtigd worden door twee ambtenaren of beambten, krachtens een machtiging van de vrederechter, en tussen 5 uur en 21 uur.

Deze ambtenaren en beambten mogen, teneinde de nodige bewijzen te verzamelen, stalen nemen van de stoffen waarvan men vermoedt dat zij de oorzaak der verontreiniging zijn. Zij mogen deze stoffen laten onderzoeken door een openbaar of privaat laboratorium, aangenomen door de Koning.

ART. 7.

De ambtenaren en beambten, bedoeld in artikel 6, mogen dringende conservatoire maatregelen voor-

s'il échet, impose au demandeur l'exécution des travaux nécessaires pour prévenir toute pollution des eaux souterraines. En cas de refus d'autorisation, la décision est motivée.

Le Ministre peut, en tout temps, suspendre ou retirer l'autorisation accordée si les conditions prescrites ne sont pas observées, ou si les travaux imposés ne sont pas exécutés.

ART. 5.

Les travaux, installations et activités existant au moment de l'entrée en vigueur de la présente loi, ou régulièrement autorisés, ne peuvent être interdits, supprimés ou modifiés que moyennant une indemnisation à charge du service de distribution d'eau public ou privé, bénéficiaire de ces mesures.

En cas de contestation, les indemnités sont fixées par le tribunal du ressort, sur base du préjudice effectivement subi, en faveur du propriétaire et/ou de l'exploitant lésé.

L'interdiction de réaliser des travaux ou installations et d'exercer des activités, ainsi que l'imposition des travaux prévus à l'article 4, deuxième alinéa, ne donnent lieu à aucune indemnisation.

ART. 6.

Sans préjudice des devoirs qui incombent aux officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents désignés par le Roi sont chargés de contrôler l'application de la présente loi et des arrêtés royaux et ministériels pris en exécution de celle-ci. Ils recherchent les infractions et les constatent par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve contraire. Une copie en est adressée aux délinquants dans les sept jours de la constatation.

Les fonctionnaires et agents désignés conformément à l'alinéa premier ont libre accès, de jour et de nuit, à tous les établissements où se trouve ou est présumée se trouver l'origine d'une pollution des eaux souterraines.

S'il existe des indices suffisants permettant de considérer qu'une pollution a sa cause dans un domicile privé, il pourra être procédé à la visite de ce domicile par deux fonctionnaires ou agents, agissant en vertu d'une autorisation du juge de paix et entre 5 heures et 21 heures.

Ces fonctionnaires et agents peuvent, en vue de réunir des éléments de preuve, prélever des échantillons de substances présumées être à l'origine de la pollution et en faire effectuer l'analyse par un laboratoire du secteur public ou privé, agréé par le Roi.

ART. 7.

Les fonctionnaires et agents visés à l'article 6 peuvent, à titre conservatoire, prescrire les mesures

schrijven, teneinde het ogenblikkelijk gevaar van verontreiniging van het ondergrondse water te voorkomen of de uitbreiding van een verontreiniging die zich zou komen voor te doen, te beperken. Te dien einde mogen zij een beroep doen op de gemeentelijke administraties, die de nodige middelen zullen moeten verzamelen om deze opdracht uit te voeren.

ART. 8.

Onverminderd de straffen bepaald in het strafwetboek, wordt gestraft met gevangenisstraf van acht dagen tot zes maanden, en met geldboete van 26 tot 5.000 frank of één van die straffen alleen :

1. hij die roerende of onroerende goederen onder zijn bewaring heeft en die door nalatigheid of gebrek aan vooruitzicht een verontreiniging van het grondwater veroorzaakt heeft;

2. hij die de reglementen, genomen ter uitvoering van artikel 1 van deze wet, overtreedt;

3. hij die de controle, de vrije toegang, het nemen van stalen, bepaald in artikel 6, evenals de spoedmaatregelen bepaald in artikel 7, verhindert.

De gevangenisstraf kan verdubbeld en de geldboete op 100.000 frank gebracht worden indien het misdrijf gepleegd wordt binnen twee jaren na een vroegere veroordeling wegens één van de misdrijven bedoeld in het vorige lid.

Alle bepalingen van boek 1 van het Strafwetboek zijn toepasselijk op de misdrijven omschreven in deze wet.

K. POMA.
J. BASCOUR.
G. BEGHIN.
J. DULAC.
J. FRANCK.

urgentes propres à prévenir le danger imminent de pollution des nappes aquifères souterraines ou à limiter l'extension d'une pollution qui viendrait à se produire. A cet effet, ils peuvent requérir les administrations communales qui devront réunir les moyens nécessaires à l'exécution de cette mission.

ART. 8.

Sans préjudice des peines portées au Code pénal, est puni d'un emprisonnement de huit jours à six mois et d'une amende de 26 à 5.000 francs ou d'une de ces peines seulement :

1. celui qui, ayant la garde de biens mobiliers ou immobiliers, a, par suite de sa négligence ou de son défaut de prévoyance, occasionné une pollution des nappes aquifères souterraines;

2. celui qui enfreint les dispositions des règlements pris en exécution de l'article 1^{er};

3. celui qui a mis obstacle au contrôle, au libre accès ou au prélèvement d'échantillons, prévus à l'article 6, ainsi qu'aux mesures d'urgence prévues à l'article 7.

La peine d'emprisonnement peut être doublée et le maximum de l'amende porté à 100.000 francs, si l'infraction est commise dans les deux années à dater d'un jugement antérieur portant condamnation pour l'une des infractions visées à l'alinéa précédent.

Toutes les dispositions du livre I^{er} du Code pénal sont applicables aux infractions prévues par la présente loi.